

LIGJ
Nr. 117/2014

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
DHE BASHKIMIT EUROPIAN PËR PJESËMARRJEN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
NË PROGRAMIN “ERASMUS +”, PROGRAMI I BE-SË PËR ARSIMIN, TRAJNIMIN,
RININË DHE SPORTIN**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bashkimit Europian për pjesëmarrjen e Republikës së Shqipërisë në programin “Erasmus +”, programi i BE-së për arsimin, trajnimin, rininë dhe sportin.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 11.9.2014

Shpallur me dekretin nr. 8728, datë 3.10.2014 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bujar Nishani

ANEKS

MARRËVESHJE

**NDËRMJET BASHKIMIT EUROPIAN DHE REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË MBI
PJESËMARRJEN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË “ERASMUS +” PROGRAMI I BE-së
PËR ARSIMIN, TRAJNIMIN, RININË DHE SPORTIN**

Komisioni Europian, referuar më poshtë si “Komisioni”, në emër të Bashkimit Europian, nga njëra anë, dhe

Qeveria e Republikës së Shqipërisë, referuar më poshtë si “Shqipëria” nga ana tjetër,

Duke pasur parasysh se:

1. Një Marrëveshje Kuadër është nënshkruar më 22 nëntor të vitit 2004 ndërmjet Komunitetit Europian dhe Republikës së Shqipërisë¹, e cila përcakton parimet e përgjithshme për pjesëmarrjen e Republikës së Shqipërisë në programet e Bashkimit Europian. Neni 5 i Marrëveshjes Kuadër parashikon që termat dhe kushtet specifike, duke përfshirë edhe kontributin financiar për pjesëmarrjen e Shqipërisë në secilin program të veçantë, do të përcaktohen nga Komisioni dhe qeveria e Shqipërisë.

2. “Erasmus+”: Programi i Bashkimit Europian për arsimin, trajnimin, rininë dhe sportin është hartuar në përputhje me rregulloren (BE) nr. 1288/2013 të Parlamentit dhe Këshillit Europian, më 11 dhjetor 2013².

3. Subjektet rezidente në Shqipëri kanë të drejtë të marrin pjesë në aktivitetet periodike që zhvillohen përpara hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje. Kostot e përfshira për këto aktivitete që

¹ FZ L 192.22.07.2005, f. 2

² FZ L 347.20.12.2013, f. 50

zbatohen gjatë vitit 2014 mund të konsiderohen të rimbursueshme sipas të njëjta kushteve si ato të aplikuara për subjektet rezidente në vendet anëtare të BE-së, me kusht që kjo Marrëveshje të ketë hyrë në fuqi para përfundimit të veprimit përkatës.

kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1 **Programi**

Shqipëria do të marrë pjesë në “Erasmus+”: Programi i Bashkimit për arsimin, trajnimin, rininë dhe sportin (më poshtë i quajtur “Programi”), në përputhje me kushtet e vendosura në Marrëveshjen Kuadër të datës 22 nëntor 2004 ndërmjet Bashkimit Europian dhe Republikës së Shqipërisë mbi parimet e përgjithshme për pjesëmarrjen e Republikës së Shqipërisë në programet e Komunitetit Europian dhe sipas termave dhe kushteve të përmendura në nenet 2-5 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 2 **Termat dhe kushtet e pjesëmarrjes në Program**

Shqipëria do të marrë pjesë në veprimtaritë e Programit në përputhje me objektivat, kriteret, procedurat dhe afatet e përcaktuara në rregulloren (BE) nr. 1288/2013 dhe sipas kushteve dhe afateve të mëposhtme:

a) Për sa kohë që Shqipëria nuk përmbush kushtet e pjesëmarrjes së plotë në Program, ajo do të marrë pjesë në mënyrë të barabartë si shtetet anëtare të BE-së, në veprime të cilat nuk menaxhohen nga agjencitë kombëtare në platformat mbështetëse të teknologjisë së informacionit (duke e përfshirë *Twining*) dhe do të përfitojë mbështetje për reformat politike.

b) Shqipëria do të marrë pjesë në të gjitha aktivitetet e Programit duke filluar nga data 1 janar pas vitit të pranimit nga Komisioni i Vlerësimit *ex ante* të përputhshmërisë së Agjencisë Kombëtare nga autoriteti kombëtar sipas përcaktimeve të bëra në nenin 27(4) dhe në përputhje me nenin 29 të rregullores (BE) nr. 1288/2013.

Termat dhe kushtet që duhen zbatuar për paraqitjen, vlerësimin dhe përzgjedhjen e aplikimeve dhe për implementimin e aktiviteteve nga institucionet, organizatat dhe individët përfaqësues nga Shqipëria, duhet të jenë të njëjtë me termat të cilët aplikohen për organizatat dhe individët përfaqësues të shteteve anëtare të Bashkimit Europian.

Për të marrë pjesë në Program, Shqipëria duhet t’i paguajë çdo vit një kontribut financiar Buxhetit të Përgjithshëm të Bashkimit Europian në përputhje me nenin 3 më poshtë.

Kontributi financiar i Shqipërisë për pjesëmarrjen e saj dhe për zbatimin e Programit në Shqipëri, do t’i shtohet shumës të caktuar çdo vit në Buxhetin e Përgjithshëm të Bashkimit Europian për angazhimin e ndarjeve buxhetore për të përmbushur detyrimet financiare që rrjedhin nga forma të ndryshme të masave të nevojshme për ekzekutimin, menaxhimin dhe operimin e Programit.

Një nga gjuhët zyrtare të Bashkimit Europian do të përdoret për procedurat që kanë të bëjnë me kërkesat, kontratat, raportet, si dhe për aspekte të tjera administrative të Programit.

Neni 3 **Kontributi financiar**

Rregullat që menaxhojnë procedurat për kontributin financiar të Shqipërisë përcaktohen në aneksin I.

Neni 4 **Raportimi dhe vlerësimi**

Pa cenuar përgjegjësitë e Komisionit dhe Gjykatës Europiane të Auditimit në lidhje me monitorimin dhe vlerësimin e Programit, pjesëmarrja e Shqipërisë në Program do të monitorohet

Rregullat për kontrollin financiar, rimbursimin dhe për masat e tjera kundër mashtrimit përcaktohen në aneksin II.

Dispozitat përfundimtare

Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në datën e njoftimit me shkrim nëpërmjet së cilës Shqipëria njofton Komisionin nëpërmjet kanaleve diplomatike mbi përmbushjen e kërkesave të saj të brendshme ligjore për hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje. Efektet financiare të kësaj Marrëveshjeje fillojnë që nga data 1 janar 2014.

Bërë në, më
Për Komisionin
Në emër të Bashkimit Evropian
/Emri/
Anëtar i Komisionit
Për (departamenti)

RREGULLAT QË QEVERISIN KONTRIBUTIN FINANCIAR TË SHQIPËRISË NË
“ERASMUS+”: PROGRAMI I BASHKIMIT PËR ARSIMIN, TRAJNIMIN, RININË DHE
SPORTIN

Që nga 1 janari pas vitit të pranimit nga Komisioni, përpara vlerësimit të aplikimit të Agjencisë Kombëtare nga autoritetet vendase, siç referohet në nenin 27(4) të rregullores (BE) nr. 1288/2013 dhe në përputhje me nenin 29(2), Shqipëria do të paguajë një kontribut vjetor të rishikuar për të marrë pjesë në të gjitha veprimtaritë e Programit. Kontributi i Shqipërisë do të miratohet me shkrim me pëlqimin e përbashkët të palëve.

Kontributi i Shqipërisë do të mbulojë shpenzimet në lidhje me përgatitjen, realizueshmërinë, zhvillimin dhe ekzekutimin e projekteve me interes të përbashkët, si dhe për zhvillimin dhe zbatimin e masave horizontale të parashikuara në Program.

Shpenzimet e udhëtimit dhe të jetesës që bëhen nga përfaqësuesit dhe ekspertët e Shqipërisë për qëllimin e pjesëmarrjes si vëzhgues në punën e Komitetit të përmendur në nenin 36 të rregullores (BE) nr. 1288/2013, ose mbledhje të tjera në lidhje me zbatimin e Programit do të rimbursohen nga Komisioni mbi të njëjtat baza dhe në përputhje me procedurat aktualisht në fuqi për përfaqësuesit e shteteve anëtare të Bashkimit Europian.

Rregullorja (BE, Euratom) nr. 966/2012 e Parlamentit dhe Këshillit Europian e datës 25 tetor 2012 mbi rregullat financiare të zbatueshme në Buxhetin e Përgjithshëm të Bashkimit Europian do të zbatohet për menaxhimin e kontributit të Shqipërisë.

Kur kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi dhe në fillim të secilit vit pasues buxhetor, Komisioni do t'i dërgojë Shqipërisë një kërkesë për fonde që korrespondon me kontributin e saj të kostos që mbulon kjo Marrëveshje.

Ai kontribut do të paguhet në euro në një llogari bankare të Komisionit që është në euro.

Shqipëria do të paguajë kontributin e saj të shpenzimeve vjetore në përputhje me kërkesën për fonde jo më vonë se tre muaj pas datës së kërkesës. Çdo vonesë në pagesën e kontributit do të shkaktojë pagesën e kamatëvonesave nga Shqipëria mbi shumën e papaguar nga data e kërkuar.

Norma e interesit do të jetë norma e zbatuar nga Banka Qendrore Europiane për operacionet e saj kryesore të shlyerjes, siç janë publikuar në seritë C të Fletores Zyrtare të Bashkimit Europian, në fuqi në ditën e parë kalendarike të muajit në të cilën hyn afati i fundit, duke u rritur me 3.5 pikë për qind. Nëse vonesa në pagesën e kontributit është e tillë që rrezikon zbatimin dhe menaxhimin e Programit, dhe në mungesë të pagesës për 20 ditë pune pas letrës zyrtare të dërguar për kujtesë Shqipërisë nga Komisioni, pjesëmarrja e Shqipërisë në Program për vitin përkatës do të pezullohet.

ANEKSI II

KONTROLI FINANCIAR, RIMËKEMBJA DHE MASA TË TJERA KUNDËR MASHTRIMIT

I. KONTROLLE DHE MASA TË TJERA KUNDËR MASHTRIMIT NGA BE-ja

1. Në përputhje me rregulloren financiare të zbatueshme në Buxhetin e Përgjithshëm të Bashkimit Europian, si dhe rregullore të tjera të përmendura në këtë Marrëveshje, kontratat dhe marrëveshjet e grantit të lidhura me kontraktuesit dhe përfituesit e vendosur në Shqipëri, do të sigurojnë që financime dhe auditime të tjera të kryhen në çdo kohë gjatë zbatimit të kontratës ose të marrëveshjes së grantit për një periudhë 5-vjeçare duke filluar nga data e pagesës së balancës, përveç për grante të një shume të barabartë ose më të ulët se 60.000 euro për të cilën kjo periudhë do të kufizohet në 3 vjet. Auditimet financiare dhe të tjera do të kryhen në ambientet e kontraktuesve dhe nënkontraktuesve nga agjentët e Komisionit ose nga persona të tjerë të autorizuar nga Komisioni.

2. Agjentët e Komisionit dhe persona të tjerë të autorizuar nga Komisioni do të kenë aksesin e duhur në faqet elektronike, punë, dokumente dhe të gjithë informacionin e kërkuar, në mënyrë që një auditim i tillë të kryhet duke përfshirë edhe atë në formë elektronike. Kjo e drejtë për akses do të shprehet qartë në kontratat dhe në Marrëveshjet e Grantit të lidhura për të zbatuar instrumentet e kësaj Marrëveshjeje. Gjykata Europiane e Auditëve do të ketë të njëjta të drejta si Komisioni.

3. Brenda kuadrit të kësaj Marrëveshjeje, Komisioni/OLAF (Zyra Europiane Kundër Mashtrimit) do të autorizohet për të kryer kontrolle dhe inspekte në vend në territorin e Shqipërisë, në përputhje me

dispozitat procedurale të rregullores së Këshillit (Euratom, BE) nr. 2185/96 të datës 11 nëntor 1996³.

Këto kontrolle dhe inspektime do të përgatiten dhe do të kryhen në bashkëpunim të ngushtë me autoritetet kompetente të Shqipërisë, të përcaktuara nga autoritetet shqiptare, të cilat do të njoftohen në kohën e duhur për objektin, qëllimin dhe bazën ligjore të kontrolleve dhe inspektimeve, në mënyrë që ata të mund të japin të gjithë ndihmën e kërkuar.

Nëse autoritetet shqiptare dëshirojnë kontrollet dhe inspektimet në vend mund të kryhen së bashku me to.

Kur pjesëmarrësit e Programit i rezistojnë një kontrolli ose inspektimi, autoritetet shqiptare, duke vepruar në përputhje me ligjet kombëtare, do t'i japin ndihmën e nevojshme inspektorëve të Komisionit/OLAF-it për t'i lejuar të kryejnë detyrën e tyre në realizimin e një kontrolli ose inspektimi në vend.

Komisioni/OLAF-i duhet t'i raportojë autoriteteve shqiptare, sa më shpejt të jetë e mundur, çdo fakt apo dyshim në lidhje me ndonjë parregullsi, e cila ka ardhur në vëmendje të tyre gjatë kontrollit ose inspektimit në vend.

Në çdo rast, Komisionit/OLAF-it do t'i kërkohet të informojë autoritetet e sipërpërmendura mbi rezultatin e këtyre kontrolleve apo inspektimeve.

II. INFORMIMI DHE KONSULTIMI

1. Me qëllimin e zbatimit të duhur të këtij aneksi, autoritetet kompetente të Shqipërisë dhe të Bashkimit European do të shkëmbejnë rregullisht informacion dhe me kërkesë të njëres nga palët do të kryejnë konsultime.

2. Autoritetet kompetente shqiptare do të informojnë pa vonesë Komisionin për çdo fakt apo dyshim, i cili është sjellë në vëmendje të tyre në lidhje me një parregullsi mbi lidhjen dhe zbatimin e instrumenteve të përmendura në këtë Marrëveshje.

III. MASAT ADMINISTRATIVE DHE GJOBAT

Pa cenuar zbatimin e legjislacionit penal të Republikës së Shqipërisë, masat administrative dhe gjobat mund të vendosen nga Komisioni në përputhje me rregulloren financiare të zbatueshme në Buxhetin e Përgjithshëm të Bashkimit European.

IV. RIMËKËMBJA

Vendimet e marra nga Komisioni brenda qëllimit të kësaj Marrëveshjeje, të cilat vendosin një detyrim monetar ndaj personave të ndryshëm nga shtetet, do të jenë të ekzekutueshme në Shqipëri. Zbatimi i vendimit do të kryhet në përputhje me rregullat e procedurës civile në fuqi në territorin e shtetit ku do të zbatohet. Urdhri i ekzekutimit do t'i bashkëlidhet vendimit pa formalitete të tjera përveç verifikimit të autenticitetit të vendimit nga autoriteti kombëtar që do ta caktojë qeveria e Shqipërisë për këtë qëllim dhe do t'i bëhet i ditur Komisionit. Kur këto formalitete të jenë plotësuar për aplikim nga Komisioni, ky i fundit mund të procedojë për ekzekutimin në përputhje me ligjin kombëtar, duke e sjellë çështjen drejtpërdrejt para autoriteteve kompetente. Ligjshmëria e vendimit të Komisionit do t'i nënshtrohet kontrollit nga Gjykata e Bashkimit European.

Vendimet e marra nga Gjykata e Bashkimit European në pajtim me një klauzolë arbitrazhi në një marrëveshje granti dhe në një kontratë brenda qëllimit të kësaj Marrëveshjeje, do të jenë të detyrueshme në bazë të të njëjta kushteve.

V. KOMUNIKIMI I DREJTPËRDREJTË

Komisioni do të komunikojë drejtpërdrejt me pjesëmarrësit në "Erasmus+", Programi i Bashkimit për arsimin, trajnimin, rininë dhe sportin, i vendosur në Shqipëri. Ata do të paraqesin drejtpërdrejt te Komisioni të gjithë informacionin dhe dokumentin e duhur të cilin u kërkohet ta paraqesin mbi bazën e instrumenteve të përmendura në këtë Marrëveshje dhe kontratat ose marrëveshjet e grantit të lidhura për zbatimin e tyre.

³ FZ L 292. 15.11.1996, f. 2